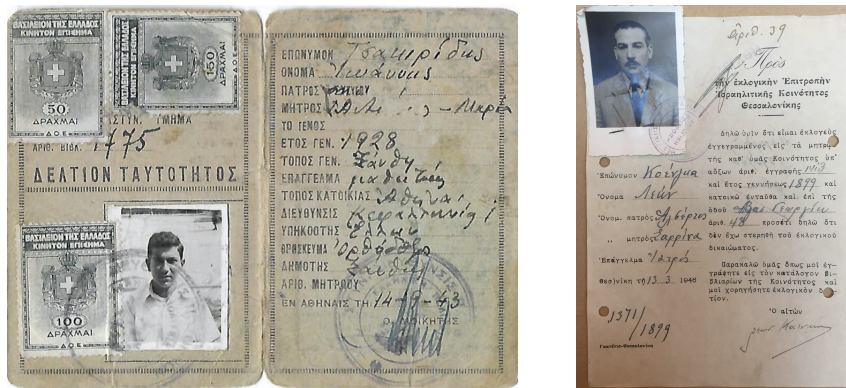


ALBERTO ABRAMO MODIANO
&
LEON CUENCA

A LA CROISEE DE DEUX HISTOIRES FAMILIALES
PENDANT LA DEUXIEME GUERRE MONDIALE
A SALONIQUE



DESCRIPTIF DU PROJET

Le projet porte sur le récit de deux histoires de famille, l'une liée à la famille de mon père, l'autre à la famille de ma mère qui vont se croiser à un moment donné. Elles ont notamment pour points communs la ville de Salonique et la persécution de juifs pendant la deuxième guerre mondiale. Ces deux histoires mettent en relief la question du courage dont certaines et certains ont fait preuve dans ce contexte, au péril de leur vie. Plus profondément, elles questionnent ce qui fonde les décisions que l'on prend dans des situations de crise.

Cette histoire parle aussi de transmission intergénérationnelle. Comment et par qui les histoires de famille nous sont-elles transmises ? Que fait-on des histoires dont on est le ou la dépositaire. La question de la transmission est développée dans ce projet sous le point III à travers la démarche d'écriture et sous le point V à travers les ouvrages amenés en consultation à l'attention des élèves.

PUBLIC CIBLE

Elèves du secondaire I ayant au préalable étudié la thématique de la deuxième guerre mondiale et la persécution des juifs avec leurs enseignant-e-s.

DUREE DE L'INTERVENTION

90 minutes (point I à V)

OBECTIFS

- Faire le récit de deux histoires familiales ;
- Présenter des éléments majeurs permettant de comprendre l'histoire des juifs d'origine séfarades, établis à Salonique ;
- Indiquer les points de repères-clés relatifs aux mesures mises en place pendant l'Occupation allemande pendant la deuxième guerre mondiale en Grèce ;
- Présenter documents extraits d'archive privée ;
- Discuter de la notion de transmission et la mettre en rapport avec le processus d'écriture ;
- Présenter une diversité d'ouvrages traitant tous de la thématique de la deuxième guerre mondiale ;
- Présenter brièvement le travail de deux artistes plasticiens, l'un allemand, l'autre français : Anselm Kiefer (1945 -) et Christian Boltanski (1944 -).

DOCUMENTS ET ARCHIVES MISES A DISPOSITION DES ELEVES PENDANT LA SEQUENCE

- « Le premier qui voit la mer a gagné », Sandra Modiano, Editions de l'Age d'Homme, 2007 ;
- « Mon cher Léon », Sandra Modiano, manuscrit, publication prévue en 2021 ;
- « Faux papier d'identité » Abramo Modiano, (Yanis Tsakiridis) archives privées ;
- Photo Alberto Abramo Modiano, Marika Mavridou et Mario Modiano, Athènes, 1946, archives privées ;
- Carte postale envoyée par Léon Cuenca à Albert Bloch depuis Auschwitz, 1943, archives privées ;
- Carte postale envoyée par Léon Cuenca à Albert Bloch depuis Auschwitz, 1944, archives privées ;
- Différents ouvrages en lien avec la thématique **(point V)**.

DEROULEMENT (point I à IV : 45')

I. Point de départ

- Partir de ce que les élèves ont travaillé avec leurs enseignant-e-s ;
- Que savent-ils/elles de cette période ?
- Qu'ont-ils/elles retenu ?

II. Partage des deux histoires familiales

Points communs (récit et thématique)

- Ville de Salonique, au nord de la Grèce ;
- Persécution des juifs pendant la deuxième guerre mondiale.

Autres points communs et particularité

- Les deux histoires parlent de courage pendant une situation de crise ;
- Les deux questionnent la notion de transmission ;
- Les personnages des deux histoires vont se croiser à un moment donné du récit.

1. Histoire de la famille Modiano (famille de mon père)

(Origine de la famille Modiano - Espagne - Inquisition - langue : judéo-espagnol - migration - Italie - Empire ottoman - Grèce/Turquie - installation Salonique - développement de la ville - Occupation allemande - destinée de la famille Modiano pendant l'Occupation)

2. Histoire du Dr Léon Cuenca (famille de ma mère)

(Origine de la famille de Léon Cuenca - Salonique - séjour en Suisse - études - mariage - carrière à Salonique - relations CICR/Consul de Suisse et Italie - Occupation - enlèvement - déportation - médecin à Auschwitz - Libération - retour à Salonique - Athènes - témoins aux procès - retraite en Suisse)

Illustration de l'histoire de Léon Cuenca par la lecture d'un passage du récit « Mon cher Léon », pp. 5-6.

III. Explicitation du processus d'écriture pour chacun des récits

- « Le premier qui voit la mer a gagné », Ed. Age d'homme, 2007
- « Mon cher Léon », manuscrit, publication prévue en 2021

Mise en relief des de la particularité de chacun des processus qui ont donné lieu au travail d'écriture

IV. Présentation et discussion autour des documents et des archives (archives annexées)

V. Thématique de la transmission (discussion avec les élèves) (30'- 45')

- Que signifie transmission ?
- Qu'entend-on par transmission ?

Canaux de transmission

a) Histoires familiales

- Pourquoi transmet-on ?
- Qui transmet les histoires dans les familles ?
- Que fait-on de ces histoires de famille ?
- Dans leur famille, les élèves ont-ils été témoins d'histoires qui ont été transmises ? Quelles ont été les personnes qui ont transmis ces histoires et qui en étaient les destinataires ?

b) Événements qui ont été liés à l'actualité et qui sont entrés dans l'Histoire

- Dans ce cas-là, quelle est la fonction de la transmission ?
- Peut-on considérer qu'elle est utile ? si oui pourquoi ? si non pourquoi ?

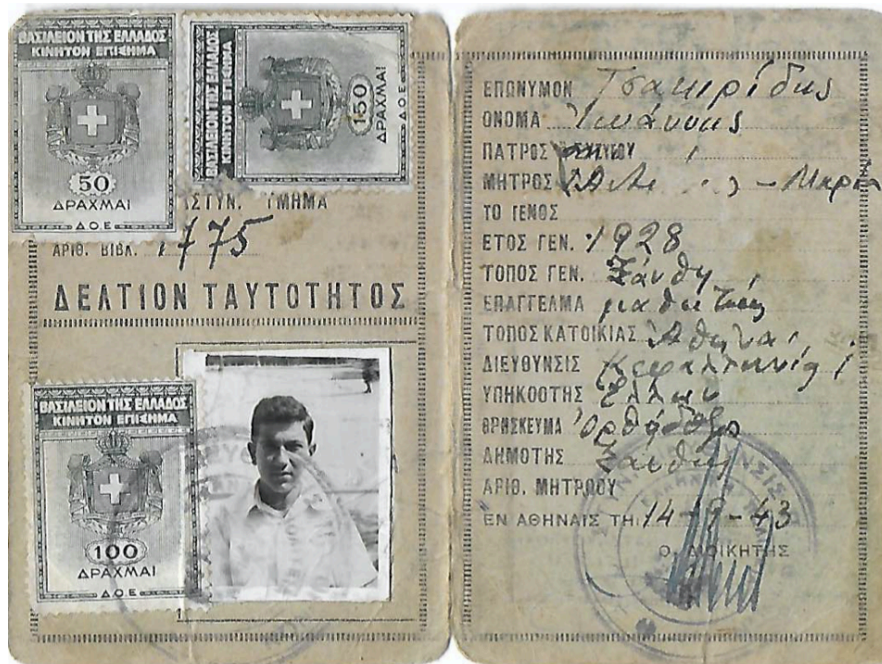
c) Moyens possibles pour transmettre une histoire

Témoignage oral, écrit, récit, documentaire, fiction, oeuvre art plastique, etc.

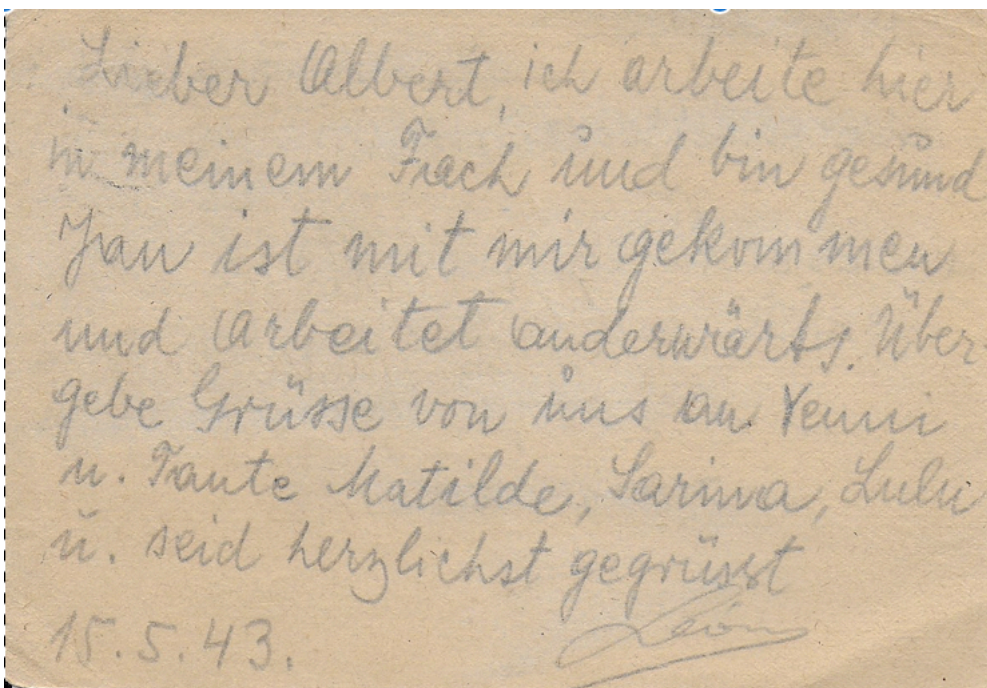
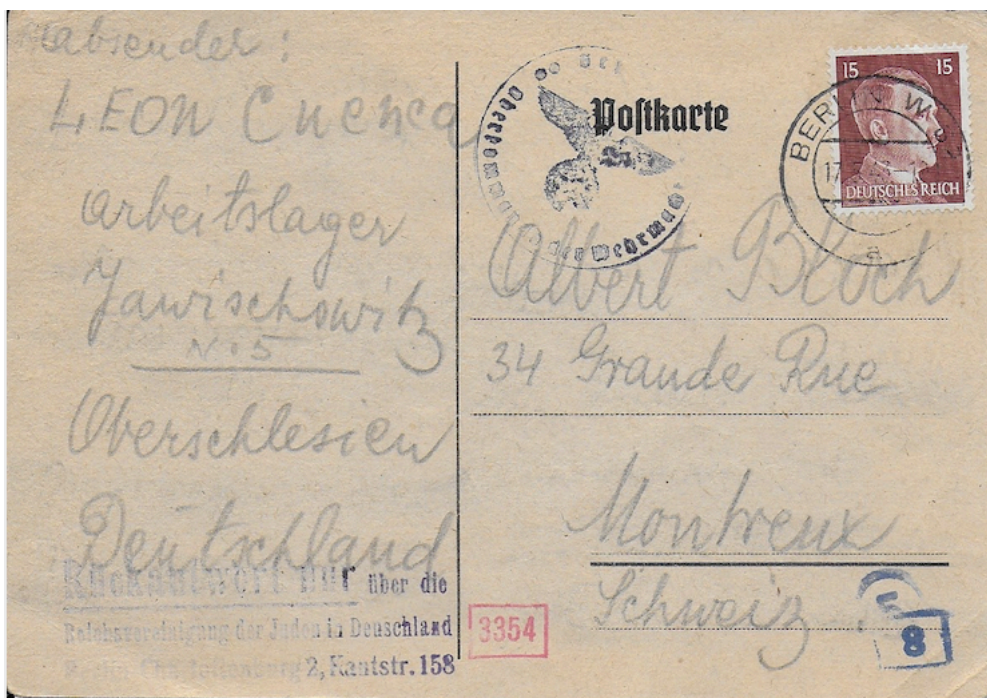
Exemples d'ouvrages (à disposition des élèves) qui parlent de transmission dans le contexte de la seconde guerre mondiale

1. *Objets transmissionnels, liens familiaux à la Shoah*, Borzykowski Michel, Lew Ilan, Lausanne, 2019, *récit sur la base d'entretiens effectués*;
2. *Le journal d'Anne Frank, 1947, journal intime* ;
3. *Retour à Birkenau*, Ginette Kolinka et Marion Ruggiéri, Paris, Grasset, 2019, *récit autobiographique* ;
4. *Mémorial de la déportation des juifs de France*, Serge Klarsfeld. Paris, 1978, *document, inventaire et noms de personnes déportées depuis la France* ;
5. *De la tour Blanche aux portes d'Auschwitz; un juif grec de Salonique se souvient*, Yaacov Jack Handeli, Paris, L'Harmattan, 2001, *témoignage* ;
6. *Auschwitz chronicle, 1939-1945*, Danuta Czech, New York, Henry Holt and Company, Inc, 1997, *Inventaire et historique des convois arrivés à Auschwitz* ;
7. *Anselm Kiefer, catalogue de l'exposition réalisée au Centre Pompidou sous la direction de Jean-Michel Bouhours*, Paris, 2016 ;
8. *Christian Boltanski, monographie*, Didier Semin, Tamar Garb, Donald Kuspit, Londres, Phaidon, 1997.

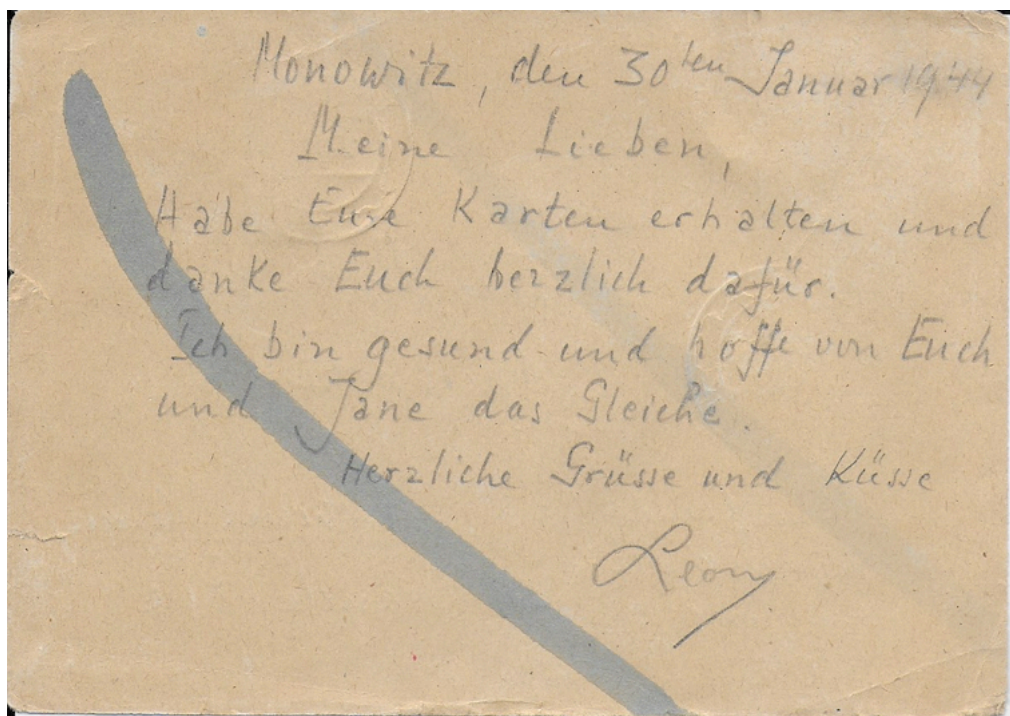
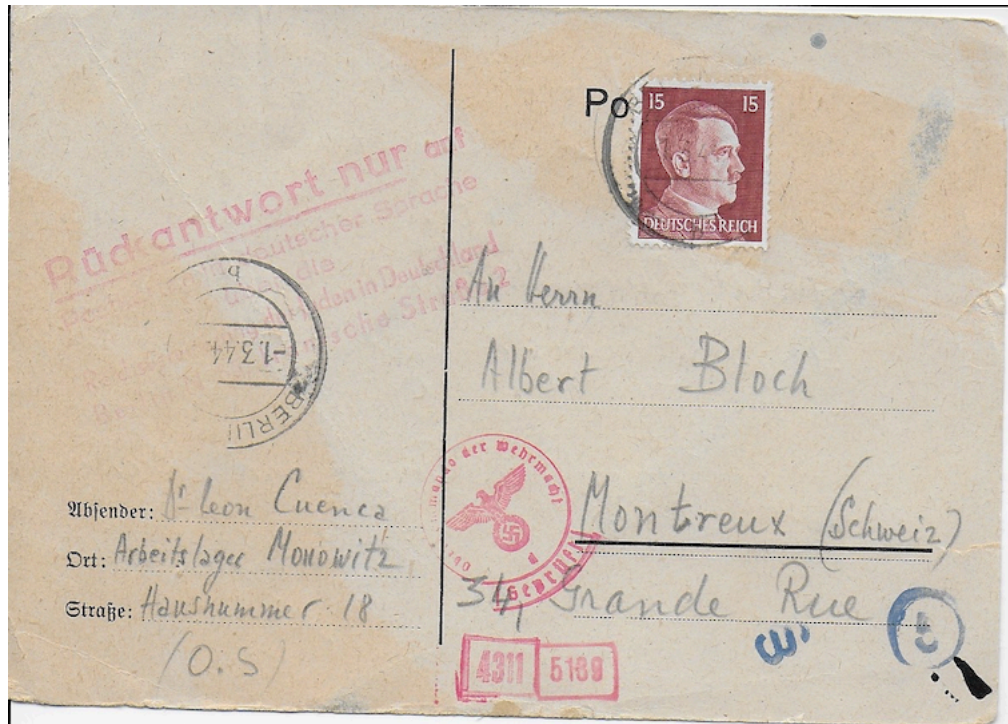
Archives privées



« Faux papier d'identité » Alberto Abramo Modiano (Yanis Tsakiridis)



Carte postale envoyée par Léon Cuenca à Albert Bloch depuis Auschwitz, 1943



Carte postale envoyée par Léon Cuenca à Albert Bloch depuis Auschwitz, 1944



Alberto Abramo Modiano, Marika Mavridou et Mario Modiano, Athènes, 1946